

Beilage Traktandum 4

Genehmigung des Jahresbudgets 2021/2022

Vorbemerkung:

Auf die aktuelle Saison wurde der Kontenplan geändert. Einerseits muss neu bei den Erträgen aufgezeigt werden, wer jeweils der Geldgeber ist (BASPO, Sport Toto Gesellschaft).

Andererseits ist u.a. die Umlage der Personalkosten nicht mehr erforderlich.

Das Budget Saison 2021/22 wird nachfolgend im neuen Kontenplan neben dem Budget der aktuellen Saison dargestellt. Zum Vergleich mit den Vorsaisons wird das Budget der aktuellen Saison mit den Abschlüssen der Vorsaisons im alten Kontenplan dargestellt.

In den Erläuterungen zum Budget wird auch auf die wesentlichen Änderungen im Kontenplan eingegangen.

Annexe point 4

Approbation du budget annuel 2021/2022

Remarque :

Le plan comptable a été modifié pour la saison en cours. D'une part, il est maintenant nécessaire de montrer dans les revenus d'où vient une subvention (OFSPPO, Société Sport Toto). D'autre part, la ventilation des charges de personnel n'est plus nécessaire.

Le budget pour la saison 2021/22 est donc présenté dans le nouveau plan comptable, à côté du budget de la saison en cours. Pour la comparaison avec les saisons précédentes, le budget de la saison en cours est présenté avec les comptes des saisons précédentes dans l'ancien plan comptable.

Les explications du budget abordent également les principales modifications apportées au plan comptable.

BUDGET 2021/22				BUDGET 2020/2021						
3-stelliger Kontenplan ab 07.2020 / plan comptable à 3 positions à partir de 07.2020				3-stelliger Kontenplan bis 06.2020 / plan comptable à 3 positions jusqu'à 06.2020						
Code	Position	Budget 2021-22	Budget 2020-21	Code	Position	Budget 2020-21	ER / comptes 2019-20	Budget 2019-20	ER / comptes 2018-19	ER / comptes 2017-18
BETRIEBLICHER ERTRAG / PRODUIT D'EXPLOITATION (300-330)				BETRIEBLICHER ERTRAG / PRODUIT D'EXPLOITATION (300-330)						
300	Beiträge Mitglieder / Cotisation des membres	643'000.00	646'000.00	300	Beiträge Mitglieder / Cotisation des membres	646'000.00	652'634.00	646'000.00	650'968.80	654'929.46
304	Beiträge BASPO / Subventions OFSPO	65'000.00	65'000.00	304	Beiträge öffentlicher Bereich / Subventions publiques	62'500.00	76'227.00	79'000.00	91'834.00	111'663.00
305	Beiträge J+S / Subventions J+S	65'000.00	62'500.00							
306	Beiträge Swiss Olympic / STG / Subventions Swiss Olympic / SST	162'000.00	88'500.00	306	Beiträge privatrechtlicher Bereich / Subventions privées	153'500.00	154'112.39	153'500.00	131'910.26	84'000.00
308	Beiträge Clubs / Verbände / cotisations des clubs / associations	148'600.00	138'700.00	308	Beiträge Verbände / cotisations des associations	138'700.00	135'221.43	138'500.00	138'981.78	140'251.20
309	Beiträge Nachwuchsleistungssport / recettes sport de performance jeunesse	108'000.00	105'000.00	309	Erträge aus Nachwuchsleistungssport / Recettes du sport de performance jeu	105'000.00	71'708.52	70'000.00	108'592.88	75'907.50
310	Werbeerträge / Recettes publicitaires	27'000.00	28'500.00	310	Werbeerträge / Recettes publicitaires	28'500.00	23'682.90	30'000.00	24'970.00	28'100.00
311	Erträge Gönner / Produits de donateurs	7'000.00	7'000.00	311	Erträge Gönner / Produits de donateurs	7'000.00	9'243.08	7'000.00	4'586.55	0.00
320	Erträge aus Veranstaltungen / Produits de manifestations	35'500.00	36'000.00	320	Erträge aus Veranstaltungen / Produits de manifestations	36'000.00	30'301.00	46'000.00	45'595.00	55'907.00
321	Erträge Aus- und Weiterbildung / Recettes de la formation et formation continue	8'000.00	8'000.00	321	Erträge Aus- und Weiterbildung / Recettes formation et formation continue	8'000.00	9'474.90	9'000.00	10'417.60	10'076.70
330	Diverse betriebliche Erträge / Produits d'exploitation divers	4'400.00	4'000.00	330	Diverse betriebliche Erträge / Produits d'exploitation divers	4'000.00	1'506.00	2'000.00	4'735.90	8'561.90
	TOTAL BETRIEBLICHER ERTRAG (300-330) / TOTAL PRODUIT D'EXPLOITATION (300-330)	1'273'500.00	1'189'200.00		TOTAL BETRIEBLICHER ERTRAG (300-330) / TOTAL PRODUIT	1'189'200.00	1'164'111.22	1'181'000.00	1'212'592.77	1'169'396.76
BETRIEBLICHER AUFWAND / CHARGES D'EXPLOITATION (40-47)				BETRIEBLICHER AUFWAND / CHARGES D'EXPLOITATION (40-47)						
DIREKTER SPARTENAUFWAND / CHARGES SECTORIELLES DIRECTES				DIREKTER SPARTENAUFWAND / CHARGES SECTORIELLES DIRECTES						
40	SPITZENSport / SPORT D'ELITE (400-406)	105'000.00	123'000.00	40	SPITZENSport / SPORT D'ELITE (400-406)	201'315.00	200'581.09	207'800.00	189'753.71	208'005.28
400	Internationale Meisterschaften / Championnats internationaux	21'500.00	35'000.00	400	WM/EM / CM/CE	35'000.00	37'795.74	43'000.00	21'810.49	38'285.78
401	Internationale Wettkämpfe / compétitions internationales	36'000.00	36'000.00	401	Wettkämpfe / Compétitions	48'000.00	50'150.09	48'000.00	45'102.89	51'766.79
402	Training / Entraînement	30'000.00	33'000.00	402	Training / Entraînement	33'000.00	26'519.25	33'000.00	33'198.28	36'747.18
403	Trainer/Techniker / Entraîneurs/techniciens	3'000.00	3'500.00	403	Trainer/Techniker / Entraîneurs/techniciens	67'128.00	68'804.22	65'600.00	75'036.07	64'858.82
				404	Spartenmanagement / Gestion sectorielle	14'687.00	15'875.54	14'700.00	13'474.43	13'638.01
405	Sportmedizin / Médecine sportive	2'500.00	3'500.00	405	Sportmedizin / Médecine sportive	3'500.00	1'436.25	3'500.00	1'131.55	2'708.70
406	Projekte / Projets	0.00	0.00	406	Projekte / Projets	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
408	Ausrüstung Athleten / équipement des athlètes	12'000.00	12'000.00							
41	NACHWUCHSLEISTUNGSSport / SPORT DE PERFORMANCE DE LA RELEVÉ (410-416)	232'700.00	166'900.00	41	NACHWUCHSLEISTUNGSSport / SPORT DE PERFORMANCE DE LA R	390'656.00	364'328.63	385'000.00	462'278.10	396'601.15
410	Internationale Meisterschaften Nachwuchs / Championnats internationaux Jeunesse	13'000.00	20'200.00	410	Junioren JWM/JEM / Juniors CMJ/CEJ	20'200.00	13'626.63	15'200.00	23'422.81	15'112.37
411	Internationale Wettkämpfe Nachwuchs / compétitions internationales Jeunesse	48'500.00	48'500.00	411	Wettkämpfe / Compétitions	75'500.00	44'597.09	68'500.00	91'526.09	80'908.63
412	Training Nachwuchskader / Entraînement cadre jeunesse	60'000.00	60'000.00	412	Training / Entraînement	60'000.00	54'718.10	55'000.00	74'262.90	62'280.03
413	Trainer/Techniker / Entraîneurs/techniciens	1'500.00	3'000.00	413	Trainer/Techniker / Entraîneurs/techniciens	157'633.00	167'840.05	154'100.00	175'084.17	154'337.20
				414	Spartenmanagement / Gestion sectorielle	69'123.00	75'196.66	69'000.00	69'035.33	65'199.17
415	Sportmedizin / Médecine sportive	1'000.00	1'000.00	415	Sportmedizin / Médecine sportive	1'000.00	170.30	1'000.00	185.00	610.40
416	Nachwuchs-Spielbetrieb / Compétitions nationales Jeunesse	15'000.00	15'000.00	416	Nachwuchsprojekte / Projets concernant la relève	0.00	785.50	15'000.00	22'500.00	15'000.00
417	Nachwuchsförderungsprogramme / Programmes pour promotion relève	81'700.00	7'200.00	417	Nachwuchsförderungsprogramme / Programmes pour promotion relève	7'200.00	7'394.30	7'200.00	6'261.80	3'153.35
418	Ausrüstung Athleten / équipement des athlètes	12'000.00	12'000.00							
42	BREITENSport / SPORT DE LOISIRS (420-424)	98'900.00	93'200.00	42	BREITENSport / SPORT DE LOISIRS (420-424)	212'529.00	188'589.85	208'700.00	187'565.84	185'767.48
420	Spielbetrieb / Compétitions	36'000.00	36'000.00	420	Spielbetrieb / Compétitions	33'500.00	27'526.60	32'000.00	34'955.50	31'401.10
421	Breitensportaktivitäten / Activités sport de loisir	22'500.00	27'500.00	421	Breitensportaktivitäten / Activités sport de loisir	27'500.00	5'950.70	27'500.00	7'575.85	11'839.60
422	Ausbildung Trainer / Formation des entraîneurs	17'500.00	14'500.00	422	Ausbildung / Formation	20'700.00	17'824.22	18'700.00	18'654.32	20'626.12
423	Schiedsrichter / arbitres	6'200.00	6'200.00	423	Spartenmanagement / Gestion sectorielle	121'829.00	134'668.83	121'500.00	114'467.22	112'279.61
424	Nationalliga / Ligue nationale	16'700.00	9'000.00	424	Projekte / Projets	9'000.00	2'619.50	9'000.00	11'912.95	9'621.05
TOTAL DIREKTER SPARTENAUFWAND / TOTAL DES CHARGES SECTORIELLES DIRECTES (40-42)		436'600.00	383'100.00	TOTAL DIREKTER SPARTENAUFWAND / TOTAL DES CHARGES SECTORIELLES DIRECT		804'500.00	753'499.57	801'500.00	839'597.65	790'373.91
INDIREKTER ADMINISTRATIVER AUFWAND / CHARGES ADMINISTRATIVES INDIRECTES				INDIREKTER ADMINISTRATIVER AUFWAND / CHARGES ADMINISTRATIVES INDIRECTES						
45	Personalaufwand / Charges de personnel (450-453)	643'000.00	617'638.00	45	Personalaufwand / Charges de personnel (450-453)	196'238.00	222'340.20	192'600.00	190'900.36	194'340.11
450	Löhne und Honorare / Salaires et honoraires	557'500.00	544'138.00	450	Löhne & Gehälter Mitarbeiter / Salaires des collaborateurs	544'138.00	589'303.15	541'500.00	553'704.67	528'384.06
451	Sitzungsgelder / Frais des séances	5'000.00	5'000.00	451	Honorare & Entschädigungen Externe / Honoraires & indemnités des tiers	5'000.00	5'020.00	5'000.00	4'900.00	3'740.00
452	Sozialleistungen / Prestations sociales	75'000.00	64'000.00	452	Sozialleistungen / Prestations sociales	64'000.00	67'549.34	63'000.00	65'827.75	56'280.65
453	Übrige Personalkosten / Autres frais de personnel	5'500.00	4'500.00	453	Übrige Personalkosten / Autres frais de personnel	4'500.00	8'803.03	9'000.00	3'756.40	3'490.21
				455	Umlage Personalaufwand (inkl. Sozialleistungen) / Ventilation des charges de personnel (prestations sociales incl.)	-421'400.00	-448'335.32	-425'900.00	-437'288.46	-397'554.81

BUDGET 2021/22				BUDGET 2020/2021						
3-stelliger Kontenplan ab 07.2020 / plan comptable à 3 positions à partir de 07.2020				3-stelliger Kontenplan bis 06.2020 / plan comptable à 3 positions jusqu'à 06.2020						
Code	Position	Budget 2021-22	Budget 2020-21	Code	Position	Budget 2020-21	ER / comptes 2019-20	Budget 2019-20	ER / comptes 2018-19	ER / comptes 2017-18
46	Reise-, Repräsentations-, und Werbeaufwand / Frais de déplacement, représentation et publicité	113'000.00	106'500.00	46	Reise-, Repräsentations-, und Werbeaufwand / Frais de déplacement, re	114'500.00	99'123.73	116'000.00	112'017.96	112'413.61
460	Reiseaufwand / Frais de déplacement	11'000.00	11'000.00	460	Reiseaufwand / Frais de déplacement	11'000.00	11'573.40	13'000.00	9'310.40	12'216.40
461	Grossanlässe + Repräsentationsaufwand / Grandes manifestations + frais de représentation	21'000.00	18'000.00	461	Grossanlässe + Repräsentationsaufwand / Grandes manifestations + frais de	18'000.00	18'786.70	20'000.00	15'241.75	19'586.65
462	Werbeaufwand / Frais publicitaires	8'000.00	7'000.00	462	Werbeaufwand / Frais publicitaires	7'000.00	6'582.80	7'000.00	11'982.94	7'113.00
463	Warenaufwand / Coûts des marchandises	14'000.00	15'000.00	463	Warenaufwand Merchandising/Ausbildungsunterlagen / Charges promotionne	15'000.00	11'703.35	10'000.00	15'307.75	12'017.84
464	Sidespin / Sidespin	4'000.00	5'000.00	464	Sidespin	10'500.00	2'839.60	10'500.00	9'915.65	9'548.67
465	Jahrbuch / Annuaire	6'000.00	7'000.00	465	Jahrbuch / Annuaire	7'000.00	5'175.73	7'000.00	6'558.95	7'008.15
466	Internet / click-tt / Internet / click-tt	49'000.00	43'500.00	466	Internet (www.) + Zentralregistratur / Internet (www.) + registre central	46'000.00	42'462.15	48'500.00	43'700.52	44'922.90
47	Sachaufwand / Dépenses en matériel (470-476)	77'400.00	79'000.00	47	Sachaufwand / Dépenses en matériel (470-476)	71'000.00	83'371.89	66'500.00	65'518.48	65'716.84
470	Immobilien- und Raumaufwand / Charges immobilières et locatives	19'200.00	19'800.00	470	Immobilien- und Raumaufwand / Charges immobilières et locatives	19'800.00	18'906.20	19'800.00	20'289.95	19'261.65
471	Verwaltungsaufwand / Charges administratives	21'500.00	24'500.00	471	Verwaltungsaufwand / Charges administratives	16'500.00	18'024.38	15'300.00	16'874.79	12'909.67
472	Sachversicherungen, Gebühren und Beiträge / Assurances, taxes et cotisations	3'000.00	3'000.00	472	Sachversicherungen, Gebühren und Beiträge / Assurances, taxes et cotisatio	3'000.00	2'552.50	3'000.00	2'928.62	2'943.31
473	Rechts- und Beratungskosten / Frais juridiques et de conseil	3'000.00	3'000.00	473	Rechts- und Beratungskosten / Frais juridiques et de conseil	3'000.00	7'430.25	3'200.00	2'423.25	2'373.20
474	Unterhaltskosten / Coûts d'entretien	19'000.00	17'000.00	474	Unterhaltskosten / Coûts d'entretien	17'000.00	29'105.34	13'500.00	18'481.67	22'144.81
475	Leasing	4'200.00	5'200.00	475	Leasing	5'200.00	4'192.00	5'200.00	4'192.00	5'279.90
476	Abschreibungen / Amortissements	7'500.00	6'500.00	476	Abschreibungen / Amortissements	6'500.00	3'161.22	6'500.00	328.20	804.30
477	Projekte / Projets	0.00	0.00	477	Projekte / Projets	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
TOTAL INDIREKTER ADMINISTRATIVER AUFWAND/TOTAL DES CHARGES ADMINISTRATIVES INDIRECTES (450-47)		833'400.00	803'138.00	TOTAL INDIREKTER ADMINISTRATIVER AUFWAND/TOTAL DES CHARGES ADMINISTRAT		381'738.00	404'835.82	375'100.00	368'436.80	372'470.56
	TOTAL BETRIEBLICHER AUFWAND / TOTAL DES CHARGES D'EXPLOITATION	1'270'000.00	1'186'238.00		TOTAL BETRIEBLICHER AUFWAND / TOTAL DES CHARGES D'EXPLOIT	1'186'238.00	1'158'335.39	1'176'600.00	1'208'034.45	1'162'844.47
	ERGEBNIS AUS BETRIEBLICHER TÄTIGKEIT / RESULTAT DE L'ACTIVITE D'EXPLOITATION	3'500.00	2'962.00		ERGEBNIS AUS BETRIEBLICHER TÄTIGKEIT / RESULTAT DE L'ACTIVIT	2'962.00	5'775.83	4'400.00	4'558.32	6'552.29
FINANZERGEBNIS / RESULTAT FINANCIER (360-480)				FINANZERGEBNIS / RESULTAT FINANCIER (360-480)						
360	Finanzertrag / Produits financiers	0.00	0.00	360	Finanzertrag / Produits financiers	0.00	0.00	50.00	0.00	5.54
480	Finanzaufwand / Charges financières	1'000.00	1'000.00	480	Finanzaufwand / Charges financières	1'000.00	2'174.63	500.00	1'469.87	492.68
ÜBRIGES ERGEBNIS / AUTRES RESULTATS (370-499)				ÜBRIGES ERGEBNIS / AUTRES RESULTATS (370-499)						
370	Betriebsfremder Ertrag (inkl. ao Ertrag) / Produits hors exploitation (produits eo. incl.)	0.00	0.00	370	Betriebsfremder Ertrag (inkl. ao Ertrag) / Produits hors exploitation (prod	0.00	812.39	0.00	1'836.33	29.06
490	Betriebsfremder Aufwand (inkl. ao Aufwand) / Charges hors exploitation (charges eo. incl.)	0.00	0.00	490	Betriebsfremder Aufwand (inkl. ao Aufwand) / Charges hors exploitation	0.00	406.14	0.00	2'257.50	281.81
	ERGEBNIS VOR STEUERN / RESULTAT AVANT IMPOTS	2'500.00	1'962.00		ERGEBNIS VOR STEUERN / RESULTAT AVANT IMPOTS	1'962.00	4'007.45	3'950.00	2'667.28	5'812.40
499	Steuern	500.00	500.00	499	Steuern	500.00	577.45	500.00	457.20	215.10
	ERGEBNIS VOR FONDSERGEBNIS / RESULTAT AVANT RESULTAT DES FONDS	2'000.00	1'462.00		ERGEBNIS VOR FONDSERGEBNIS / RESULTAT AVANT RESULTAT DES	1'462.00	3'430.00	3'450.00	2'210.08	5'597.30
FONDSERGEBNIS / RESULTAT DES FONDS (910)				FONDSERGEBNIS / RESULTAT DES FONDS (910)						
810	Fonds	0.00	0.00	810	Fonds	0.00	-125.00	0.00	-124.00	-169.46
	JAHRESERGEBNIS / RESULTAT ANNUEL	2'000.00	1'462.00		JAHRESERGEBNIS / RESULTAT ANNUEL	1'462.00	3'555.00	3'450.00	2'334.08	5'766.76

ERLÄUTERUNGEN / EXPLICATIONS BUDGET 2021/22

Code	Position (neuer Kontenplan / nouveau plan comptable)	Erläuterungen	Explications
BETRIEBLICHER ERTRAG / PRODUIT D'EXPLOITATION (300-330)			
300	Beiträge Mitglieder / Cotisation des membres	Die Mitgliederbeiträge wurden vorsichtig mit nur 20 Lizenzen mehr als im Dezember 2020 kalkuliert, da die Entwicklung aufgrund der aktuellen Situation nicht vorhersehbar ist. Budgetiert werden auch Einnahmen in Höhe von 7'500 CHF für 750 Freizeitpässe.	Les cotisations des membres ont été calculées de manière prudente avec 20 licences plus que les chiffres actuels de décembre 2020. Ont aussi été pris en compte des cotisations de CHF 7'500 pour 750 passeports loisirs .
304	Beiträge BASPO / Subventions OFSPO	Im neuen Kontenplan muss unterschieden werden zwischen den Geldgebern Swiss Olympic (=Sport Toto Gesellschaft), BASPO und J+S. Das neue Konto 304 erfasst die Beiträge des BASPO für den Nationaltrainer und die Chefs Leistungssport und Nachwuchs gemäss Leistungsvereinbarung mit Swiss Olympic. Die Höhe der Beiträge ist an die Einstufung gebunden und unverändert im Vergleich zum Vorjahr.	Le nouveau plan comptable doit différencier si les subventions sont financés par Swiss Olympic (=Société Sport toto), l'OFSPO ou J+S. Le nouveau compte 304 englobe les subventions financés par l'OFSPO pour l'entraîneur national, le chef sport d'élite et le chef de la relève selon le contrat avec Swiss Olympic. Le montant est lié à la classification chez Swiss Olympic et reste inchangé.
305	Beiträge J+S / Subventions J+S	Dieses neue Konto umfasst den Beitrag des BASPO für den J+S Ausbildungsverantwortlichen sowie die Entschädigungen für Trainerkurse, die durch den Chef Leistungssport oder den J+S Ausbildungsverantwortlichen geleitet werden. Das BASPO erarbeitet zurzeit neue Kriterien für den Beitrag J+S Ausbildung, so dass etwas tiefer als im Vorjahr budgetiert wurde.	Ce nouveau compte englobe le montant de l'OFSPO pour le responsable formation J+S ainsi que les indemnités que nous recevrons pour des formations d'entraîneurs organisées par le chef sport d'élite ou le chef de formation J+S. L'OFSPO est en train d'élaborer des nouveaux critères pour la subvention de formation J+S, donc le budget a été fait de manière prudente.
306	Beiträge Swiss Olympic (Sport Toto Gesellschaft) / Subventions Swiss Olympic (Société Sport Toto)	Das Konto erfasst die Verbands-Förderbeiträgen von Swiss Olympic (Basis-, Leistungssport- und Olympiabeitrag), in der Höhe unverändert. Neu umfasst das Konto sämtliche Beiträge der Nachwuchsförderung (Sockelbeitrag und variabler Beitrag). Von diesen Beiträgen werden ca. CHF 75'000 an die NWF-Stützpunkte ausbezahlt (siehe Konto 417)	Ce compte englobe les subventions de Swiss Olympic (cotisation de base, cotisation sport d'élite et Olympia), le montant reste inchangé. Désormais, ce compte englobe aussi toutes les subventions pour la promotion des espoirs (montant de base et montant variable). Environ CHF 75'000 seront payés aux centres d'entraînement agréés (dans les compte 417).
308	Beiträge Verbände / cotisations des associations	Das Konto umfasst Beiträge der RVs und Clubs. Die Einnahmen sind höher als im Vorjahr infolge der Erhöhung der NL-Beiträge.	Le compte englobe les cotisations des AR et clubs. L'augmentation des cotisations ligue nationale est prise en compte pour 2021/22.
309	Erträge aus Nachwuchsleistungssport / Recettes du sport de performance jeunesse	Das Konto erfasst die Beteiligungen der Kaderathleten für Wettkämpfe, Trainingslager und Einzel- oder Kleingruppentrainings. Die Einnahmen wurden auf Basis der Saisonplanung der Sportkommission budgetiert.	Le compte englobe la participation des athlètes du cadre aux compétitions, aux camps d'entraînement et aux entraînements individuels ou en petits groupes. Les recettes se basent sur la planification saisonnière de la commission de sport.
310	Werbeerträge / Recettes publicitaires	Das Materialsponsoring des Ausrüsters ist finanzneutral, da es auch bei den Ausgaben verbucht wird.	Le sponsoring du matériel est neutre pour le budget car il figure avec le même montant dans les dépenses.
311	Erträge Gönner / Produits de donateurs	Gönnerprogramm SPIN.ch	programme des donateurs SPIN.ch
320	Erträge aus Veranstaltungen / Produits de manifestations	Das Konto umfasst die Einschreibgebühren für die nationalen Veranstaltungen (RLT und WM) sowie Turnierabgaben und den erwarteten Gewinn für STT aus der Organisation des ITTF Europe Top 16 Cup im 2022. Neu werden, da im Zusammenhang mit den Veranstaltungen, in diesem Konto auch die Bussen verbucht.	Le compte englobe les frais d'inscription pour les compétitions nationales (TC et CS) et les tournois ainsi que le gain espéré de l'ITTF Europe Top 16 Cup en 2022. Désormais les amendes font aussi partie de ce compte car elles ont un lien direct avec les compétitions.

Code	Position	Erläuterungen	Explications
321	Erträge Aus- und Weiterbildung / Recettes de la formation et formation continue	Das Konto erfasst Erträge aus Ausbildungskursen für Trainer sowie dem Verkauf der Swiss Ping Unterlagen.	Le compte englobe des recettes des formations des entraîneurs et du vente du matériel Swiss Ping.
330	Diverse betriebliche Erträge / Produits d'exploitation divers	Dieses Konto erfasst diverse Erträge aus dem Verkauf von Merchandisingartikeln (Medaillen, Jahrbücher).	Le compte englobe des recettes divers de la vente des articles de promotion (médaillles, annuaires).
BETRIEBLICHER AUFWAND / CHARGES D'EXPLOITATION (40-47)			
DIREKTER SPARTENAUFWAND / CHARGES SECTORIELLES DIRECTES			
40	SPITZENSport / Sport d'Elite (400-406)	Die Spitzensportplanung basiert auf der konkreten Saisonplanung der Sportkommission. Die Unterkonten sind neu nach Veranstaltungen getrennt, um eine transparentere Budgetierung und Budgetkontrolle zu ermöglichen.	La planification pour le sport d'élite est basée sur la planification saisonnière de la commission de sport. Désormais les sous-comptes sont faits par catégorie de manifestation afin de faire le budget et le contrôle du budget plus transparent.
400	Internationale Meisterschaften / championnats internationaux	Die Ausgaben sind für die Saison 2021/22 tiefer, da budgetierte Ausgaben für WM und Universiade von der aktuellen Saison auf die nächste Saison transitorisch verbucht werden.	Le budget est moins élevé que celui de l'année actuelle car il prend en compte un poste transitoire des dépenses budgetés dans la saison actuelle pour les championnats du monde et les Universiades.
401	Internationale Wettkämpfe / Compétitions internationales	analog Budget der aktuellen Saison.	comme le budget de la saison actuelle
402	Training / Entraînement	Budget leicht unter dem aktuellen Budget, da häufig einzelne Elite-Athleten mit Nachwuchs oder U21 trainieren und diese Trainingslager im Konto 412 gebucht werden.	un peu en dessous du budget actuel car souvent les athlètes participent aux camps d'entraînement avec les joueurs U21 ou les jeunes (compte 412)
403	Trainer/Techniker / Entraîneurs/techniciens	Neu werden hier nur noch die Spesen für Trainer verbucht, die nicht in einem direkten Zusammenhang mit einem Trainingslager oder Wettkampf stehen. Die Löhne werden im Konto 45 gebucht.	Désormais, ce compte ne comprend plus que les frais des entraîneurs qui ne sont pas directement liés avec un camp d'entraînement ou une compétition. Les salaires sont dans le compte 45.
405	Sportmedizin / Médecine sportive	Das Konto umfasst insbesondere die sportärztlichen Untersuchungen der A-Kaderspieler und berücksichtigt auch eine Ernährungsberatung und sportpsychologische Beratung.	Le compte englobe surtout les consultations médico-sportives des joueurs cadre A et comprend aussi une consultation en nutrition et un encadrement en psychologie sportive.
408	Ausrüstung Athleten / équipement des cadres	Neu wird die Ausrüstung für die Athleten direkt in dieses Konto gebucht und nicht mehr wie bisher im Konto "Training". So ist das Budget und die Budgetkontrolle transparenter. Das Konto beinhaltet die Kaderausrüstung von Donic und Gubler und ist vom Betrag her unverändert. Das Konto ist budgetneutral, da derselbe Betrag in den Einnahmen gebucht wurde (Konto 310)	Désormais l'équipement pour les joueurs est budgeté dans ce compte séparé. Le budget et le contrôle du budget sont donc plus transparent. Le compte englobe l'équipement de Donic et Gubler et le montant est inchangé. Le compte est "neutre" dans le budget car le même montant figure dans les revenus (compte 310).

Code	Position	Erläuterungen	Explications
41	NACHWUCHSLEISTUNGSSPORT / SPORT DE PERFORMANCE DE LA RELEVÉ (410-416)	Die Nachwuchsplanung basiert auf der konkreten Saisonplanung der Sportkommission.	La planification est basée sur la planification saisonnière de la commission de sport.
410	Internationale Meisterschaften Nachwuchs / Championnats internationaux Jeunesse	Das Budget sieht vor, 4 Mannschaften an die JEM zu senden. Das Budget ist tiefer als im letzten Jahr, da die geplanten Ausgaben für die (ausgefallene) JWM transitorisch auf die nächste Saison verbucht werden.	Le budget prévoit d'envoyer 4 équipes aux CEJ. Le budget est inférieur au budget de la saison actuelle car il prévoit un poste transitoire de CHF 7'000 pour les CMJ (qui ont été annulés en 2020).
411	internationale Wettkämpfe Nachwuchs / Compétitions internationales Jeunesse	Neues Konto nur noch für internationale Nachwuchswettkämpfe. Die nationalen Veranstaltungen sind neu im Konto 416, die Ausrüstung der Nationalkader im Konto 418. Der Höhe nach ist der Betrag für internationale Wettkämpfe unverändert zum Vorjahr.	Nouveau compte pour les compétitions internationales de la jeunesse. Les compétitions nationales sont désormais dans un propre compte 416, l'équipement dans le compte 418. Le montant à disposition pour les compétitions internationales reste inchangé.
412	Training Nachwuchs / Entraînement Jeunesse	Die Kosten wurden an die aktuelle Planung angepasst.	Les dépenses ont été adaptés selon le planning actuel.
413	Trainer/Techniker / Entraîneurs/techniciens	Neu werden hier nur noch die Spesen für Trainer verbucht, die nicht in einem direkten Zusammenhang mit einem Trainingslager oder Wettkampf stehen. Die Löhne werden im Konto 45 gebucht.	Désormais, ce compte ne comprend plus que les frais des entraîneurs qui ne sont pas directement liés avec un camp d'entraînement ou une compétition. Les salaires sont dans le compte 45.
415	Sportmedizin / Médecine sportive	Das Konto umfasst die sportärztlichen Untersuchungen der A-Kaderspieler.	Le compte englobe les consultations médico-sportives des joueurs cadre A.
416	Nachwuchs-Spielbetrieb / compétitions nationales jeunesse	neues Konto für den nationalen Nachwuchs-Spielbetrieb (SM, RLT, Finalrunde). Der zur Verfügung stehende Betrag ist unverändert.	nouveau compte pour les compétitions nationales de la jeunesse (CS, TC, tour final). Le montant à disposition est inchangé.
417	Nachwuchsförderungsprogramme / Programmes pour promotion relève	Das Konto berücksichtigt die Nachwuchsprojekte School Trophy, Suisse Junior Challenge, Swiss Ping und neu das Kindersportkonzept (früher eigenes Konto). Neu sind in diesem Konto auch die Nachwuchsförderbeiträge aufgeführt, die STT an die anerkannten Stützpunkte zahlt (74'500 CHF). Diese Ausgaben sind von den Einnahmen in Konto 306 abzuziehen). Der für die NACHwuchsförderprogramme budgetierte Betrag ist unverändert im Vergleich zum Vorjahr.	Le compte englobe les projets de la relève School Trophy, Suisse Junior Challenge, le programme Swiss Ping et désormais aussi le concept sport des enfants. Il est aussi nouveau que ce compte englobe les subventions de la promotion des espoirs que STT verse aux centres d'entraînement reconnus (CHF 74'500). Ces dépenses sont donc à déduire des revenus dans le compte 306. Les dépenses prévues pour les programmes de la relève mentionnés reste inchangé par rapport à l'année actuelle.

Code	Position	Erläuterungen	Explications
42	BREITENSPOORT / SPORT DE LOISIRS (420-424)		
420	Spielbetrieb / Compétitions	Das Konto beinhaltet die Ausgaben für den nationalen Spielbetrieb mit Ausnahme der Nationalliga, die nun ein eigenes Konto 424 hat. Für jede Veranstaltung wurde ein Unterkonto gebildet, um eine transparente Kostenkontrolle zu gewährleisten. Der budgetierte Betrag bleibt im Vergleich zur aktuellen Saison unverändert.	Le compte englobe les dépenses pour les compétitions nationales à l'exception de la ligue nationale qui a désormais son propre compte 424. Il y a en plus des sous-comptes pour chaque manifestation afin de garantir un bon contrôle des dépenses. Le montant à disposition reste inchangé par rapport à la saison actuelle.
421	Breitensportaktivitäten / Activités sport de loisir	Das Konto berücksichtigt die Ausgaben für die Breitensportkommission, für den Freizeitpass sowie für weitere Projekte.	Le compte englobe les dépenses pour la commission sport de loisirs, pour le passeport loisirs ainsi que pour d'autres projets en sport de loisirs.
422	Ausbildung / Formation	Das Konto umfasst nur noch die Kosten für Trainerausbildungen.	Le compte englobe uniquement les coûts pour les formations des entraîneurs.
423	Schiedsrichter / Arbitres	Dieses Konto erfasst neu die Ausgaben der OSR-SR-Kommission sowie der IOSR-, OSR- und SR-Ausbildungen. Der Betrag ist im Vergleich zum Vorjahr unverändert (früher in Konto 422)	Ce nouveau compte comprend les dépenses de la commission JA/A et des formations JAI, JA et A. Le montant reste inchangé (cela faisait partie de l'ancien compte 422)
424	Nationalliga / Ligue nationale	Für eine bessere Kostenkontrolle der Nationalliga wurde ein eigenes Konto eingerichtet. Die Ausgaben sind angepasst an die Erhöhung der NL Beiträge (siehe Konto 308)	Pour un meilleur contrôle des dépenses de la ligue nationale, un propre compte a été fait. Les dépenses ont été adaptées à l'augmentation des cotisations des clubs LN (compte 308).
INDIREKTER ADMINISTRATIVER AUFWAND / CHARGES ADMINISTRATIVES INDIRECTES			
45	Personalaufwand / Charges de personnel (450-453)		
450	Löhne & Gehälter Mitarbeiter / Salaires des collaborateurs	Das Budget berücksichtigt die Löhne und Honorare der Mitarbeiter der Geschäftsstelle, des Chefs Leistungssport und Nachwuchs, der Kadertrainer, des Ressorts Ausbildung sowie die Entschädigungen von 4 ZVA Mitgliedern. Durch eine Neustrukturierung der Ausbildung wurde der Lohn des Ausbildungsverantwortlichen J+S angepasst.	Le budget prévoit les salaires et honoraires des employés à l'office central, du chef sport d'élite et chef de la relève, des entraîneurs des cadres, du ressort formation ainsi que les honoraires de 4 membres du DCC. Suite à une nouvelle organisation de la formation, le salaire du responsable de formation J+S a été adapté.
451	Sitzungsgelder / Frais des séances	Das Konto umfasst Sitzungsgelder basierend auf dem Finanzreglement (ZV, Kommissionen).	Le compte englobe les indemnités journaliers basés sur le règlement financier (CC, commissions).
452	Sozialleistungen / Prestations sociales	Die Berechnung der Sozialleistungen basiert auf den budgetierten Löhnen und musste angepasst werden.	Le calcul des prestations sociales est basé sur les salaires budgetés et a dû être adapté.
453	Übrige Personalkosten / Autres frais de personnel	Das Konto umfasst Weiterbildungen und Personalanlässe.	le compte englobe des formations et des manifestations pour le personnel.

Code	Position	Erläuterungen	Explications
46	Reise-, Repräsentations-, und Werbeaufwand / Frais de déplacement, représentation et publicité (460-466)		
460	Reiseaufwand / Frais de déplacement	Dieses Konto umfasst die Spesen des ZVA.	Ce compte englobe les frais des membres du DCC.
461	Grossanlässe + Repräsentationsaufwand / Grandes manifestations + frais de représentation	Das Konto umfasst die Organisation von Apéros (z.B. DV, SM) und Simultanübersetzungen und sieht einen Betrag von 4'000 CHF für die Arbeitsgruppe Strukturen vor.	Le compte englobe l'organisation des apéros (CS, AD) et des traductions simultanées et prévoit un montant de CHF 4'000 pour le groupe de travail structures.
462	Werbeaufwand / Frais publicitaires	Dieses Konto umfasst die Kosten an die Schweizerische Depeschagentur für Medieninformationen und beinhaltet CHF 2'000 für Marketing.	Ce compte englobe les coûts pour la SDA (Schweizerische Depeschagentur) pour les informations aux médias et prévoit CHF 2'000 pour le marketing.
463	Warenaufwand Merchandising/Ausbildungsunterlagen / Charges promotionnels/matériel de formation	beinhaltet Lehrmittel und Ausbildungsunterlagen sowie Merchandisingartikel (Swiss Ping Material, STT Handtücher..)	comprend les articles de promotion, et le matériel de formation (Swiss Ping, serviettes STT..)
464	Sidespin	Anpassung	adaptation
465	Jahrbuch / Annuaire	Anpassung	adaptation
466	Webseite + click-tt.ch / Site internet + click-tt.ch	Neben den unveränderten Kosten für click-tt und Webseite umfasst das Konto neu einen kleinen Betrag für Software und social media (1'500) sowie ein Budget für zusätzliche IT Entwicklungen (4'000).	A côté des coûts inchangés pour click-tt et le site web, le compte comprend un petit montant pour software et médias sociaux (1'500) et un budget pour des développements supplémentaires en informatique (4'000).
47	Sachaufwand / Dépenses en matériel (470-476)		
470	Immobilien- und Raumaufwand / Charges immobilières et locatives	keine Änderungen	pas de changements
471	Verwaltungsaufwand / Charges administratives	dieses Konto umfasst Ausgaben für Büromaterial, Porti, Mobiliar, Druckerzeugnisse sowie allgemeine Übersetzungen.	Ce compte comprend des coûts pour le matériel du bureau, les frais de port, mobilier, imprimés et les traductions.
472	Sachversicherungen, Gebühren und Beiträge / Assurances, taxes et cotisations	keine Änderungen geplant.	pas de changements
473	Rechts- und Beratungskosten / Frais juridiques et de conseil	keine Änderungen geplant.	pas de changements
474	Unterhaltskosten / Coûts d'entretien	Der Unterhalt IT wurde an die effektiven Kosten des Vorjahres angepasst .	Les coûts informatiques ont été adaptés aux coûts effectifs de l'année précédente.
475	Leasing	Miete Kopierer, angepasst	pour la copieuse , coûts adaptés.
476	Abschreibungen / Amortissements	Es sind CHF 6'000 für das neue Auto für den Nationaltrainer Samir Mulabdic budgetiert sowie CHF 1'500 für PC-Anschaffungen. Das restliche Material ist abgeschrieben.	Le compte prévoit CHF 6'000 pour la nouvelle voiture pour l'entraîneur national Samir Mulabdic ainsi que CHF 1'500 pour l'achat d'un nouvel ordinateur. Tout l'autre matériel a été amortisé.